



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

جامعة الموصل	1. المؤسسة التعليمية
كلية الاداب / قسم الترجمة	2. القسم الجامعي / المركز
تحليل الخطاب	3. اسم / رمز المقرر
الدراسة الأولية, المرحلة الرابعة	4. البرامج التي يدخل فيها
حضورى	5. أشكال الحضور المتاحة
سنوي	6. الفصل / السنة
45	7. عدد الساعات الدراسية (الكلي)
ايار 2021	8. تاريخ إعداد هذا الوصف
9. أهداف المقرر: تحليل الخطاب هو طريقة بحث لدراسة اللغة المكتوبة أو المنطوقة فيما يتعلق بسياقها الاجتماعي. ويهدف إلى فهم كيفية استخدام اللغة في مواقف الحياة الحقيقية.	

10. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم

1. المحاضرة

✓ 2. الحوار والتفاعل

3.

✓ 4. النقد البناء

5.

6. العصف الذهني

ب. طرائق التقييم

✓ 1. التقييم المعرفي

2.

3. التقييم المهاري

✓ 4. التقييم الإبداعي

5.

6. التقييم الذاتي

ج. مهارات التفكير

7. مهارات التفكير الناقد

✓ 8. مهارات التفكير الإبداعي

9.

10. مهارات التفكير التحليلي

د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقييم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

2. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3	مقدمة			
2		قضايا في تحليل الخطاب			
3		الخطاب السياسي			
4		الخطاب العلمي			
5		تحليل الخطاب والثقافة			
6		البراغماتية و تحليل الخطاب			
7		القضايا الاجتماعية اللغوية في تحليل الخطاب			
8					
9					
10					
11					



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

3. البنية التحتية	
Critical Discourse Analysis: A Practical Introduction to Power in Lang Simon Statham	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

4. القبول	
	المتطلبات السابقة
10	أقل عدد من الطلبة
60	أكبر عدد من الطلبة

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

11. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
12. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
13. اسم / رمز المقرر	نظريات الترجمة
14. البرامج التي يدخل فيها	المرحلة الرابعة= دراسة أولية
15. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
16. الفصل / السنة	سنوي
17. عدد الساعات الدراسية (الكلية)	30
18. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
19. أهداف المقرر: - تدريس نظريات الترجمة المختلفة - الربط بين النظرية والتطبيق في تخصص الترجمة - محاولة تطوير المستوى الترجمي العملي بالاعتماد على النظرية	
20. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم	



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقييم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل ✓ 3. 4. ✓ النقد البناء 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. ✓ التقييم المعرفي 2. 3. التقييم المهاري 4. ✓ التقييم الإبداعي 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد 8. ✓ مهارات التفكير الإبداعي 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي

5. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3		مقدمة في نظريات الترجمة		
2			قضايا في نظريات الترجمة		
3			الترجمات التواصلية مقابل الترجمات الدلالية		
4			نظريات الترجمة والتخصصات الأخرى		
5					
6					
7					
8					
9					





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

6. البنية التحتية	
نظريات الترجمة عاصم إسماعيل الياس	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
متطلبات خاصة	
الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)	

7. القبول	
	المتطلبات السابقة
10	أقل عدد من الطلبة
60	أكبر عدد من الطلبة

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

جامعة الموصل	21. المؤسسة التعليمية
كلية الاداب / قسم الترجمة	22. القسم الجامعي / المركز
الترجمة الفورية	23. اسم / رمز المقرر
الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة	24. البرامج التي يدخل فيها
حضورى	25. أشكال الحضور المتاحة
سنوي	26. الفصل / السنة
45	27. عدد الساعات الدراسية (الكلية)
أيار 2021	28. تاريخ إعداد هذا الوصف
29. أهداف المقرر:	
- إعطاء الجوانب النظرية لل - SI	
- التدريب على التقنيات والاستراتيجيات والأساليب -	
- أمور عملية -	

30. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل ✓
3.
4. النقد البناء ✓
5.
6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓
2.
3. التقييم المهاري
4. التقييم الإبداعي ✓
5.
6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد
8. مهارات التفكير الإبداعي ✓
9.
10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
11. مهارات البحث والتقصي

8. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
		مقدمة		3	1
		قضايا في الترجمة الفورية			2
		الجوانب النظرية			3
		تقنيات التظليل			4
		الممارسة في القضايا الجدلية			5
		التحديات والصعوبات			6
		التقنيات والاستراتيجيات			7
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			8
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			9
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			10
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			11
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			12
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			13
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			14
		التدرب على أنواع مختلفة من النصوص والخطابات			15



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي

10. القبول	
قسم الاعتماد الدولي	
	المتطلبات السابقة
10	أقل عدد من الطلبة
60	أكبر عدد من الطلبة

9. البنية التحتية	
خطابات من موقع نيد يوتيوب	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنًا عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

31. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
32. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
33. اسم / رمز المقرر	علم الدلالة
34. البرامج التي يدخل فيها	الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة
35. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
36. الفصل / السنة	سنوي
37. عدد الساعات الدراسية (الكلية)	45
38. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
39. أهداف المقرر: الهدف من علم الدلالة هو اكتشاف سبب كون المعنى أكثر تعقيداً من مجرد الكلمات المتكونة - في الجملة. سيطرح علم الدلالة أسئلة مثل: "لماذا تعتبر بنية الجملة مهمة لمعنى الجملة؟" "ما هي العلاقات الدلالية بين الكلمات والجملة؟" - ويهدف أيضاً إلى تسليح طلاب الترجمة بالدراسات متعددة التخصصات بالترجمة.	



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

40. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل ✓ 3. 4. النقد البناء ✓ 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓ 2. 3. التقييم المهاري 4. التقييم الإبداعي ✓ 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد 8. مهارات التفكير الإبداعي ✓ 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي

11. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3		مقدمة في علم الدلالة		
2			قضايا في علم الدلالة		
3			علم الدلالة والترجمة		
4			علم الدلالة و البراغمية		
5			الدلالات والمعنى		
6			علم الدلالة وغيرها من التخصصات		
7			علم الدلالة باعتبارها علما		
8			علم الدلالة والخطاب		
9					
10					
11					
12					
13					
14					



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

12. البنية التحتية	
علم الدلالة فرانك بلر	القراءات المطلوبة: ■ كتب المقرر ■ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)



انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

41. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
42. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
43. اسم / رمز المقرر	الترجمة السمعية والبصرية
44. البرامج التي يدخل فيها	المرحلة الرابعة- الدراسة الأولية
45. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
46. الفصل / السنة	سنوي
47. عدد الساعات الدراسية (الكلية)	45
48. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
49. أهداف المقرر:	
- - تدريب الطلاب على تقنيات الترجمة والدبلجة والتعليق الصوتي.	

50. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقييم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل ✓ 3. 4. ✓ النقد البناء 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. ✓ التقييم المعرفي 2. 3. التقييم المهاري 4. ✓ التقييم الإبداعي 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد 8. ✓ مهارات التفكير الإبداعي 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي

13. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3		قضايا في AV		
2			الجوانب النظرية		
3			التدريب على البرمجيات		
4			الترجمة السمعية والبصرية- التحديات والمصاعب		
5			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
6			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
7			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
8			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
9			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
10			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
11			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
12			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
13			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		
14			الجانب العملي مع مختلف أنواع النصوص		

 <p>Youtube UN Website</p> <p>Routledge Handbook of Audiovisual Interpreting Luis Perez Gonzales</p>	<p>14 وزارة التعليم العالي والبحث العلمي</p> <p>جهاز الإشراف والتقويم العلمي</p> <p>الفترة اعلمت المطلوبة للاعتماد الأكاديمي</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ كتب المقرر ▪ قسم الاعتماد الدولي ▪ أخرى
	<p>متطلبات خاصة</p>
	<p>الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)</p>



انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

51. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
52. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
53. اسم / رمز المقرر	الترجمة القانونية
54. البرامج التي يدخل فيها	الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة
55. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
56. الفصل / السنة	سنوي
57. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	45
58. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
59. أهداف المقرر:	<ul style="list-style-type: none">- دراسة هذا النوع الفريد من النصوص القانونية -- تخريج مترجمين قانونيين ومترجمين قضائيين -
- -	تحسين مهارات اللغة القانونية

60. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل ✓
3.
4. النقد البناء ✓
5.
6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓
2.
3. التقييم المهاري
4. التقييم الإبداعي ✓
5.
6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد
8. مهارات التفكير الإبداعي ✓
9.
10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
11. مهارات البحث والتقصي

15. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
		مقدمة في نوع النص القانوني		3	1
		قضايا في اللغة القانونية			2
		الترجمة النص القانوني			3
		التقنيات والاستراتيجيات			4
		ترجمة النصوص القانونية			5
		ترجمة النصوص القانونية			6
		ترجمة النصوص القانونية			7
		ترجمة النصوص القانونية			8
		ترجمة النصوص القانونية			9
		ترجمة النصوص القانونية			10
		ترجمة النصوص القانونية			11
		ترجمة النصوص القانونية			12
		ترجمة النصوص القانونية			13
		ترجمة النصوص القانونية			14
		ترجمة النصوص القانونية			15



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

17. القبول	
	المتطلبات السابقة
10	أقل عدد من الطلبة
60	أكبر عدد من الطلبة

16. البنية التحتية	
نصوص قانونية مصدر الكترونية ميثاق الأمم المتحدة عقود تجارية	القراءات المطلوبة: ■ كتب المقرر ■ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

61. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
62. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
63. اسم / رمز المقرر	الترجمة الطبية
64. البرامج التي يدخل فيها	الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة
65. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
66. الفصل / السنة	سنوي
67. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	30
68. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
69. أهداف المقرر:	<ul style="list-style-type: none">- دراسة هذا النوع الفريد من الطب -- تحسين اللغة والمعاجم الطبية -- معالجة القضايا الحساسة المتعلقة بالترجمة الطبية.



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

70. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل ✓ 3. 4. النقد البناء ✓ 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓ 2. 3. التقييم المهاري 4. التقييم الإبداعي ✓ 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد 8. مهارات التفكير الإبداعي ✓ 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي

18. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
		مقدمة في النصوص الطبية		3	1
		قضايا في اللغة الطبية			2
		الترجمة والنص الطبي			3
		التقنيات والاستراتيجيات			4
		ترجمة النصوص الطبية			5
		ترجمة النصوص الطبية			6
		ترجمة النصوص الطبية			7
		ترجمة النصوص الطبية			8
		ترجمة النصوص الطبية			9
		ترجمة النصوص الطبية			10
		ترجمة النصوص الطبية			11
		ترجمة النصوص الطبية			12
		ترجمة النصوص الطبية			13
		ترجمة النصوص الطبية			14
		ترجمة النصوص الطبية			15



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

19. القبول	
	المتطلبات السابقة
10	أقل عدد من الطلبة
60	أكبر عدد من الطلبة

20. البنية التحتية	
مصادر الكترونية في النصوص الطبية	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

71. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
72. القسم الجامعي / المركز	كلية الاداب / قسم الترجمة
73. اسم / رمز المقرر	الترجمة الأدبية
74. البرامج التي يدخل فيها	الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة
75. أشكال الحضور المتاحة	حضورى
76. الفصل / السنة	سنوي
77. عدد الساعات الدراسية (الكلية)	30
78. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
79. أهداف المقرر:	<ul style="list-style-type: none">- دراسة النوع النصي من الأدب -- تحسين اللغة والمفردات الأدبية -- تناول فروع الأدب المختلفة فيما يتعلق بالترجمة.



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

80. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ. طرائق التعليم والتعلم
1. المحاضرة 2. الحوار والتفاعل ✓ 3. 4. النقد البناء ✓ 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓ 2. 3. التقييم المهاري 4. التقييم الإبداعي ✓ 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير
7. مهارات التفكير الناقد 8. مهارات التفكير الإبداعي ✓ 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)

11. مهارات البحث والتقصي

21. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
1	3		مقدمة في النوع الأدبي		
2			قضايا في اللغة الأدبية		
3			الترجمة والأنواع		
4			التقنيات والاستراتيجيات		
5			ترجمة الشعر		
6			ترجمة الشعر		
7			ترجمة الشعر		
8			ترجمة الروايات		
9			ترجمة الروايات		
10			ترجمة الروايات		
11			ترجمة الروايات		
12			ترجمة الروايات		
13			ترجمة الروايات		
14			ترجمة الروايات		
15			ترجمة السيرة الذاتية		



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

22. البنية التحتية	
مصادر الكترونية أدبية	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)



انموذج وصف المقرر

مراجعة أداء مؤسسات التعليم العالي ((مراجعة البرنامج الأكاديمي))

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناتاً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

81. المؤسسة التعليمية	جامعة الموصل
82. القسم الجامعي / المركز	كلية الآداب / قسم الترجمة
83. اسم / رمز المقرر	ترجمة الثقافات
84. البرامج التي يدخل فيها	الدراسة الأولية- المرحلة الرابعة
85. أشكال الحضور المتاحة	حضور
86. الفصل / السنة	سنوي
87. عدد الساعات الدراسية (الكلي)	30
88. تاريخ إعداد هذا الوصف	أيار 2021
89. أهداف المقرر:	<ul style="list-style-type: none">- دراسة النوع الفريد من الثقافة -- تحسين اللغة والمعاجم الثقافية -- معالجة قضايا الترجمة فيما يتعلق بالثقافات المختلفة.

90. مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ. طرائق التعليم والتعلم

1. المحاضرة



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقييم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

2. الحوار والتفاعل ✓ 3.
4. النقد البناء ✓ 5. 6. العصف الذهني
ب. طرائق التقييم
1. التقييم المعرفي ✓ 2. 3. التقييم المهاري 4. التقييم الإبداعي ✓ 5. 6. التقييم الذاتي
ج. مهارات التفكير 7. مهارات التفكير الناقد 8. مهارات التفكير الإبداعي ✓ 9. 10. مهارات التفكير التحليلي
د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
11. مهارات البحث والتقصي

23. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعليم	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
		مقدمة في الترجمة الثقافية		3	1
		قضايا في اللغة الثقافية			2
		الترجمة والنوع الثقافي			3
		التقنيات والاستراتيجيات			4
		ترجمة النصوص الثقافية			5
		ترجمة النصوص الثقافية			6
		ترجمة النصوص الثقافية			7
		ترجمة النصوص الثقافية			8
		ترجمة النصوص الثقافية			9
		ترجمة النصوص الثقافية			10
		ترجمة النصوص الثقافية			11
		ترجمة النصوص الثقافية			12
		ترجمة النصوص الثقافية			13
		ترجمة النصوص الثقافية			14
		ترجمة النصوص الثقافية			15



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي
قسم الاعتماد الدولي

24. البنية التحتية	
نصوص عن الثقافات المختلفة مصادر الكترونية	القراءات المطلوبة: ▪ كتب المقرر ▪ أخرى
	متطلبات خاصة
	الخدمات الاجتماعية (وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية)

